Porównanie tłumaczeń Psalmów 2:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Proś Mnie, a dam Ci w dziedzictwo narodyI Twą własnością uczynię krańce ziemi.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Proś Mnie, a dam Ci w dziedzictwo narody, Oddam na własność ziemię po jej krańce. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Poproś mnie, a dam ci narody w dziedzictwo i krańce ziemi na własność. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Żądaj odemnie, a dam ci narody dziedzictwo twoje; a osiadłość twoję, granice ziemi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Żądaj ode mnie i dam ci pogany dziedzictwo twoje a osiadłość twą kraje ziemie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Żądaj ode Mnie, a dam Ci narody w dziedzictwo i w Twoje posiadanie krańce ziemi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Proś mnie, a dam ci narody w dziedzictwo I krańce świata w posiadanie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zażądaj tylko, a dam Ci w dziedzictwo narody i w posiadanie krańce ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Proś Mnie, a dam Ci w dziedzictwo narody i krańce ziemi w Twoje posiadanie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zażądaj ode mnie, a dam ci w dziedzictwo narody i krańce ziemi w twoje posiadanie! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Попроси в Мене, і дам тобі народи в твою спадщину і твоє насліддя - кінці землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zażądaj ode mnie, a dam ci w dziedzictwo ludy i granice ziemi na twą własność. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Proś mnie, bym ci dał narody w dziedzictwo i krańce ziemi w posiadanie |

1. 1) <x>230 22:28</x>; <x>230 72:8</x> [↑](#footnote-ref-2)